

ЯЗЫК КАК УНИКАЛЬНОЕ ОТРАЖЕНИЕ ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ НАРОДА (НА ПРИМЕРЕ СРАВНИТЕЛЬНОГО АНАЛИЗА ТАМИЛЬСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)

Сахишнави Баранитаран, Шри-Ланка

Белорусский государственный медицинский университет,

Республика Беларусь, г. Минск

Научный руководитель – ст. преподаватель Самуйлова Т.И.

Аннотация. В статье осуществлена попытка анализа звуковой системы, грамматической структуры и лексического запаса тамильского и русского языков.

Ключевые слова: грамматическая структура, звуковая система, лексический запас, культурный контекст, исторический опыт.

От языков жестов до всех разговорных языков прошлого и настоящего люди желали реализовать возможность понять друг друга и сделать наш мир лучшим местом для жизни. Каждый язык – это уникальное отражение истории и культуры народа. Интересное сравнение возникает, когда мы рассматриваем мой родной тамильский язык, на котором говорят в основном в Южной Индии, и русский, на котором говорят в России и Беларуси, который я сейчас изучаю. Сравнивая эти два языка, я столкнулась с интересным исследованием контрастов, освещающих богатство и сложность человеческого общения.

Тамильский язык, принадлежащий к южнодравидийской ветви, считается одним из старейших сохранившихся классических языков, имеющих записанную историю, охватывающую тысячелетия. Его корни глубоко переплетены с древней цивилизацией долины Инда, возникшей как минимум в 2500 году до нашей эры. Русский язык, принадлежащий к индоевропейской семье, ведет свое происхождение от праславянского языка, развиваясь на протяжении веков и впитывая влияния греческого, латинского и других европейских языков. Праславянский язык, на котором говорили в Восточной Европе примерно в VI веке нашей эры, постепенно распался на различные славянские языки, при этом русский стал доминирующим в восточнославянской ветви.

Обратимся к грамматике обоих языков. Тамильский язык известен своей агглютинативной природой: строит слова путем добавления префиксов и суффиксов, создавая замысловатые и сложные образования. Эта грамматическая структура, распространенная во многих дравидийских языках, обеспечивает высокую степень точности и гибкости в выражении оттенков значения. Например, глагол *есть* (*принимать еду*) в тамильском языке можно изменить, добавив суффиксы, чтобы передать нюансы значения времени и вида, в результате чего образуется широкий спектр глагольных форм. Тамильскому языку характерна очень сложная система падежей, спряжений и склонений.

В русском языке для выражения грамматических форм существительного или местоимения в предложении используются шесть грамматических падежей, в каждом из которых имеется свое окончание. Эта система, хотя и сложна, но обеспечивает большую гибкость в построении предложений и предоставляет богатый набор грамматических оттенков.

Разница в грамматических структурах подчеркивает четкие коммуникативные приоритеты этих языков. Тамильский язык с его акцентом на агглютинацию отдает приоритет ясности и точности передачи сложных понятий. Русский язык, с его акцентом на флексию, подчеркивает гибкость порядка слов и тонкое выражение грамматических отношений.

Произношение, звуковая система языка, предлагают еще один интересный момент сравнения тамильского и русского языков. Тамильский язык с его относительно простой системой гласных и согласных имеет четкое и отчетливое произношение. Произношение в тамильском языке характеризуется сильным акцентом на гласные, с широким диапазоном гласных звуков и четкими различиями между согласными. Язык также имеет устойчивый образец ударения, что добавляет ему ясности и музыкальности. Русский язык, напротив, характеризуется более сложной системой звуков, включая палатализацию, которая способствует смягчению согласных перед определёнными гласными, а также подвижное ударение, которое может изменить произношение слова, его грамматическое и лексическое значение. Например, *ру́ки* (мн.ч.) и *рукí* (Р.п., ед.ч.), *больша́я часть* – в значении *много* и *больша́я часть* – в значении *больше половины*. Эта сложность, добавляя богатства и глубины звучанию русского языка, требует тщательной артикуляции для достижения точного произношения слова и понимания его значения. Ударение в русском языке часто непредсказуемо и может варьироваться в зависимости от контекста, что ещё больше усложняет язык.

Лексика языка является отражением его культуры, истории и взаимодействия с миром. Тамильский язык, имеющий многовековую историю сохранения своей местной лексики, обладает богатым лексическим запасом, основанным на его уникальном культурном наследии. Его лексика изобилует словами, связанными с древней тамильской литературой, философией, религией и повседневной жизнью, что позволяет заглянуть в богатое прошлое. Например, тамильский язык может похвастаться множеством слов, обозначающих разные виды риса, что отражает важность выращивания риса в тамильской культуре. С другой стороны, русский язык находился под значительным влиянием других европейских языков, особенно греческого и латыни. Это влияние, возникшее в результате исторического взаимодействия и культурного обмена, привело к появлению разнообразного и многогранного лексического запаса, отражающего исторические связи России с Западом. Словарь русского языка содержит многочисленные заимствования из греческого, латинского, французского и немецкого языков, что отражает его связь с западными идеями и концепциями, например *коммуникация*, *директор*

(лат.), *комфорт*, *компас* (англ.), *дипломат* (фр.), *магнит*, *диск* (гр.), *парикмахер* (нем.).

Тамильский язык с его акцентом на ясность и музыкальность отражает своё культурное наследие, тогда как русский язык с его сложной звуковой системой отражает его историческое взаимодействие с другими языками и его разнообразные географические влияния. Тамильская культура глубоко укоренена в своих древних традициях, литературе и философии. Религиозное наследие страны, прежде всего индуизм, оказало глубокое влияние на ее литературу, искусство и социальную структуру. Тамильская литература может похвастаться обширным собранием произведений, охватывающих столетия, демонстрирующих ее богатые литературные традиции и глубокое понимание человеческого существования.

Русская культура, сформированная ее обширным географическим пространством, историей империи и разнообразием этнических групп, предлагает уникальное сочетание восточных и западных влияний. Русская литература с ее акцентом на реализм, социальную критику и глубокие философские исследования отражает сложную социальную и политическую жизнь России. Произведения Толстого, Достоевского, Чехова и Пушкина, раскрывающие темы социальной несправедливости, человеческой природы и сложностей русской души, оставили неизгладимое наследие в мировой литературе.

Эти культурные различия, корнящиеся в историческом опыте, религиозных традициях и географических влияниях, отражаются в самих языках. Тамильский язык, с его акцентом на древние традиции и культурное наследие, сохранил свой уникальный словарный запас и грамматические структуры. Русский язык, подверженный разнообразным влияниям, впитал в себя элементы других языков и отражает более широкий культурный ландшафт.

Хотя тамильский и русский представляют собой отдельные языки с уникальными характеристиками, они также имеют некоторые интригующие сходства. Оба языка являются тональными, а это означает, что высота слога может изменить значение. Тональность (вопросительная, восклицательная, модальная) играет синтаксическую роль. Кроме этого, как тамильский, так и русский языки отличаются богатыми литературными традициями, а их обширные литературные произведения насчитывают столетия.

Сравнение тамильского и русского языков подчеркивает глубокое разнообразие человеческого языка и культуры. Их общие черты, такие как тональная природа и богатые литературные традиции, демонстрируют универсальность человеческого общения и силу языка, соединяющую нас между культурами и континентами. Таким образом, исследование этих контрастов дает уникальную возможность оценить разнообразие человеческого самовыражения и языков, которые существуют в мире.

Литература:

1. Comrie, B., 2018. Russian. In *The world's major languages* (pp. 282-297). Routledge.
2. Umurzakova, K.K., 2022. Russian language: Yesterday, today and tomorrow.
3. Gronas, Mikhail. "The Origin of the Russian Historical Imperative". *Russian Linguistics* 30, no. 1 (2006): 89–101. <http://www.jstor.org/stable/40160813>.
4. Annamalai, E. and Steever, S.B., 2015. 4 Modern Tamil. *The Dravidian Languages*.
5. Kailasapathy, K., 1984. *The Relation of Tamil and Western Literature*. Publications Division, Madurai Kamaraj University.
6. Zvelebil, K.V., 2021. *Companion studies to the history of Tamil literature* (Vol. 5). Brill.
7. Parthasarathy, R., 1994. Tamil literature. *World Literature Today*, 68(2), pp.253-259.